

پیاده‌سازی پایگاه اطلاعاتی چکیده انگلیسی مقالات فارسی در کتابخانه منطقه‌ای علوم و فن آوری شیراز

محمدباقر دستغیب^۱
رضیه اسماعیل پور^۲

مقدمه

استفاده می‌کند (۴: ۷۳-۷۸). راولی^۳، معتقد است چکیده‌های مندرج در نشریات علمی، با توجه به این اهداف آماده می‌شوند: ایجاد تمایل در خواننده برای مطالعه بقیه متن، خلاصه‌ای از متن که به انتخاب مواد خواندنی کمک می‌کند، نمایاندن چشم‌اندازی از یک رشته موضوعی به خواننده برای همگامی با پیشرفت‌ها، بدون آنکه الزامی در مرور تمام مقاله‌ها باشد. (۱: ۲۶۵)

خدمات نمایه‌سازی و چکیده‌نویسی، از ضروری‌ترین خدمات اطلاع‌رسانی به‌شمار می‌آید. امروزه مؤسسات بزرگی چون CSA^۴، تمام تلاش خود را جهت نمایه‌سازی و چکیده‌نویسی عنوان‌های بیشتری از مجلات به‌کار بسته است. CSA، بیش از ۳۰ سال است که فعالیت نمایه‌سازی و چکیده‌نویسی انجام می‌دهد و تاکنون بیش از ۷۰ پایگاه اطلاعات کتاب‌شناختی راه‌اندازی کرده که به شکل الکترونیکی و چاپی در دسترس

طبق استاندارد (استاندارد) سازمان بین‌المللی استاندارد (ایزو)، چکیده، عبارت است از: «نشان دادن محتوای مدرک به صورت خلاصه، دقیق و بی‌هیچ نقد و تفسیر». کارکردهای چکیده، ارائه کلیت محتوای متن یا مدرک اصلی در اسرع وقت، کمک به خواننده در تعیین تناسب یا عدم تناسب محتوا و موضوع اصلی با نیاز اطلاعاتی وی، و تصمیم‌گیری درخصوص ضرورت یا عدم ضرورت مطالعه همه یا بخشی از متن اصلی آن مدرک است. چکیده مقاله تحقیقی، تنها قسمتی از مقاله است که خواننده از آن استفاده می‌کند و مبنای تصمیم‌گیری وی قرار می‌گیرد و این خود، لزوم استقلال نسبی چکیده را از متن اصلی و ضرورت صحت، دقت و جامعیت آن را نمایان می‌سازد. حتی گاه خواننده بدون مراجعه به متن اصلی، صرفاً از چکیده در مقام ابزار تصمیم‌گیری

۱. عضو هیئت علمی مرکز منطقه‌ای اطلاع‌رسانی علوم و فن آوری شیراز. dstghaib@srlst.com

۲. کارشناس ارشد کتابداری و اطلاع‌رسانی مرکز منطقه‌ای اطلاع‌رسانی علوم و فن آوری شیراز. negaresma@yahoo.com

3. Rowley

۴. CSA: چکیده‌نامه‌های معتبری در زمینه‌های مختلف همچون علوم پایه، علوم انسانی و هنر، علوم اجتماعی و فن آوری، به صورت الکترونیکی و چاپی منتشر می‌سازد که از آن جمله MedLine, EconLit, ERIC, PsychInfo, LISA, Agricola می‌باشد.

می‌باشند. (۶)

در بسیاری از کشورها، مراکز ملی اسناد مسئولیت تولید انتشارات نمایه‌سازی و چکیده‌نویسی را برعهده دارند و بخش اعظم خدمات، به زبان انگلیسی در آمریکا چاپ و منتشر می‌شود. (۱: ۲۷۰)

الگوهای فراوانی، برای فرایند چکیده‌نویسی تهیه شده است. استاندارد کردن روش‌های چکیده‌نویسی، چه در سطح ملی و چه در سطح فراملی، هنوز با دشواری‌هایی همراه است. زیرا همگان در تأکید بر ویژگی‌هایی چون دقت، صحت، ایجاز، رسایی، عینیت، بی‌طرفی و بهره‌گیری از نشانه‌ها و اختصارات استاندارد بین‌المللی، متفق‌القولند؛ ولی در عمل و در ساختار با یکدیگر تفاوت دارند (۲: ۸). اندریاس و مایر^۵، در سال ۱۹۹۴ ادعا کردند که تنها شش چکیده‌نویس با ۴۵۳ راهبرد مختلف چکیده تهیه می‌کنند (۳: ۷۷۵). همچنین، استاندارد (استاندارد)‌های گوناگونی برای تهیه چکیده‌ها وجود دارد: استاندارد ملی آمریکا درباره چکیده‌ها، رهنمودهایی برای چکیده‌نویسی ۱۹۹۷-۱۴، ANSI/ NISOZ ۳۹ و قواعد مرکز اسناد وزارت دفاع آمریکا. این، در حالی است که تحقیق تیبو^۷ در سال ۱۹۹۲، نشان داده است که انتشار استانداردها برای نگارش چکیده، بیشتر در حوزه‌های علوم کاربرد دارد نه در حوزه‌های انسانی. (لنکستر) مؤسسات چکیده‌نویسی، معمولاً چکیده‌ها را به زبان انگلیسی تهیه می‌کنند. مثلاً چکیده‌نامه علوم کتابداری و اطلاع‌رسانی، چکیده انگلیسی

مقالاتی را می‌آورد که به زبان‌های ایتالیایی، اسپانیایی، روسی و دیگر زبان‌هاست. (۳: ۱۶۷)

مرکز اطلاع‌رسانی علوم و فن‌آوری ژاپن^۶، پایگاه اطلاعات کتاب‌شناختی جامعی از چکیده انگلیسی مواد منتشر شده در ژاپن، اعم از مقالات مجلات، گزارش‌های فنی، مقالات همایش‌ها و گاهنامه‌ها، در زمینه‌های علوم، فن‌آوری و پزشکی، به نام JICST-E به وجود آورد که از سال ۱۹۹۴ به JICST-EPlus تغییر نام یافت (تفاوت این نسخه با نسخه قبلی، در این است که رکوردهای نمایه نشده را نیز برای روزآمد کردن این پایگاه وارد می‌کنند. البته پس از نمایه‌سازی، رکوردهای جدید جایگزین رکوردهای ناقص (PreJICST-E records) می‌شوند. JICST-EPlus در حدود ۶۰۰۰ نشریه را نمایه‌سازی و چکیده‌نویسی می‌کند، دوبار در ماه روزآمد می‌شود و تاکنون دو میلیون رکورد دارد و پوشش زمانی آن از ۱۹۸۵ تاکنون است. این پایگاه، در شبکه STN^۸ قرار دارد و هزینه استفاده از آن، ۸۰ دلار در ساعت است. (۷)

در ایران، پایگاه اطلاعات کتاب‌شناختی مقالات ایرانی، به زبان فارسی وجود دارد؛ اما چون پایگاهی از مقالات فارسی به زبان انگلیسی ارائه نشده بود، مرکز جهاد دانشگاهی علاوه بر ارائه اطلاعات کتاب‌شناختی مقالات به فارسی، آن‌ها را به زبان انگلیسی هم ارائه می‌دهد. در سال ۱۳۸۵ کتابخانه منطقه‌ای

5. Anderias & Mayer

6. Teaboo

7. Japan Information Center of Science and Technology.

8. STN=Scientific & Technical Information Network.

علوم و فن آوری شیراز، اقدام به ایجاد پایگاهی کتاب‌شناختی از چکیده مقالات فارسی به انگلیسی کرد. با توجه به اینکه مجلات علمی- پژوهشی و علمی- ترویجی چکیده‌ای از مقالات خود را به انگلیسی در نشریه خود به چاپ می‌رسانند، این طرح، با استفاده از این چکیده‌ها کار خود را آغاز کرد. پایگاه چکیده‌های انگلیسی مقالات فارسی کتابخانه منطقه‌ای، اطلاعات جامعی درباره هر مقاله ارائه می‌دهد. عنوان نشریه (به انگلیسی و آوانگاری به فارسی)، سال انتشار، دوره، شماره، شماره استاندارد بین‌المللی نشریه، زبان اصلی مقاله، چکیده و کلیدواژه‌ها، اطلاعات نویسندگان شامل نام و در صورت ذکر آن در مقاله، سازمان وابسته و نشانی پست الکترونیکی نویسنده. (ضمیمه)

اهداف

از معیارهای سنجش میزان تولید اطلاعات کشورها، تعداد مقالاتی است که در ISI داشته‌اند و یا تعداد مقالاتی است که از متخصصان هر کشور، در مجلات معتبر خارجی مندرج است. از آنجا که اکثر این منابع به زبان انگلیسی است، نوشتن مقاله به زبان فارسی، محدودیتی برای مقالات منتشر شده در ایران به وجود می‌آورد. همچنین شمار اندکی از نویسندگان مقالات فارسی نسخه‌ای از مقاله خود را به انگلیسی، برای درج در نشریات معتبر بین‌المللی می‌فرستند. چه بسا متخصصان ایرانی زودتر به کشف مسئله‌ای نایل آیند، اما چون مقالاتشان به زبان فارسی است، در سطح بین‌المللی

به خوبی اطلاع‌رسانی نمی‌شود. به منظور ارائه سهم ایران در تولید اطلاعات و رشد علوم، می‌توان از چکیده‌های انگلیسی مقالات فارسی - که معمولاً در نشریات «علمی- پژوهشی» و «علمی- ترویجی» چاپ می‌شود - بهره برد و آن‌ها را به صورت پایگاه اطلاعات کتاب‌شناختی مقالات فارسی به زبان انگلیسی درآورد. همچنین، می‌توان آن‌ها را به صورت چکیده‌نامه‌های موضوعی چاپ کرد و یا اینکه از مؤسسات نمایه‌ساز و چکیده‌نویس بین‌المللی خواست تا آن‌ها را در نشریاتشان به چاپ برسانند و این امر، بهره‌گیری بیش از پیش محققان خارجی را در سطح فراملی از مقالات ایرانیان در پی خواهد داشت.

کاربرد و اثربخشی

به طور کلی، کاربردهای متفاوتی می‌توان برای چکیده برشمرد. اولین و شاید مهم‌ترین کاربرد، آن است که چکیده‌ها انتخاب را آسان می‌کنند. چکیده، به خواننده کمک می‌کند تا تصمیم بگیرد که آیا مدرک منظور، مورد علاقه او هست یا خیر! با حذف مقالات نامرتب، در زمان و هزینه‌ها صرفه‌جویی می‌شود. چکیده تمام‌نمای خوب، می‌تواند جایگزین مطالعه مدرکی شود که مورد نظر کاربر است. برای توضیح محتوای اطلاعاتی مدارکی که به زبانی ناآشنا برای خواننده‌ای خاص نوشته شده، چکیده می‌تواند بسیار سودمند باشد. همچنین برای قضاوت درباره مرتب بودن مدرک، چکیده به نسبت بقیه بخش‌های رکورد مثل عنوان و کلیدواژه‌ها، از اهمیت بیشتری برخوردار است؛ حتی در بسیاری از سامانه‌های

بازیابی اطلاعات محتوایی، صرفاً چکیده به عنوان محتوای مدارک جستجو می شود.

هر نشریه چکیده نویسی یا نمایه سازی، وسیله ای ارزان و راحت برای گردآوری فهرستی از منابع و کتاب شناسی در موضوع مورد نظر به حساب می آید. (۱: ۱۷۲)

چکیده ها، با تسهیل در شناسایی مدارک چاپی و ایجاد امکان دستیابی به مدارک ذخیره شده، در نظام های بازیابی رایانه ای امروزی - سامانه هایی که در آن ها متن چکیده ها در قالبی قابل جستجو ذخیره می شود - نقش مهمی ایفا می کنند.

امروزه در مجلات دانشگاهی، بیشتر مقالات دارای چکیده هستند و اغلب، نویسندگان مقالات این چکیده ها را تهیه می کنند. در بسیاری از موارد، این چکیده ها را از مقالات جمع آوری می کنند و در مراکز خدمات نمایه سازی و چکیده نویسی منتشر می سازند. برخی مجلات، چکیده ها را به پیش از یک زبان منتشر می کنند؛ مثلاً چندین مجله روسی و ژاپنی و همچنین بسیاری از مجلات فارسی، چکیده های انگلیسی را نیز ضمیمه می کنند.

مراحل انجام کار

۱. انتخاب نشریه؛
۲. پویش^۹ و تشخیص کاراکتر نوری^{۱۰}؛
۳. بررسی متن پویش شده؛
۴. وارد کردن اطلاعات در برنامه؛
۵. ویرایش.

انتخاب نشریه: چون در این طرح اولویت کار با نشریات علمی- پژوهشی و علمی- ترویجی بود، ابتدا سعی شد تا نشریات علمی- پژوهشی در همه زمینه ها نظیر علوم انسانی، پزشکی، فنی و مهندسی، علوم پایه و کشاورزی انتخاب شوند. زیرا برای ورود اطلاعات چکیده مقاله ها، نیاز به داشتن یک شماره منحصر به فرد بود. شماره فایل تمام متن مقالات برای هر چکیده در این پایگاه وارد می شد. بنابراین نشریاتی بایست انتخاب می شد که در بخش نمایه سازی نمایه شده و دارای شماره فایل تمام متن می بودند. شماره فایل تمام متن، شماره ای منحصر به فرد است که به هر مقاله در کتابخانه منطقه ای داده می شود و به شناسایی و بازیابی سریع مقاله کمک می کند. اطلاعات نشریات کار شده، در یک دفتر و در یک فایل پایگاه داده^{۱۱} ثبت می شود.

مرحله پویش و تشخیص کاراکتر نوری: پس از انتخاب نشریه، قسمت چکیده های انگلیسی مقالات پویش (اسکن) می شود و یا اینکه فایل چکیده های انگلیسی مقالات به صورت فایل پی دی اف^{۱۲}، از قسمت E-Journal وبگاه کتابخانه منطقه ای بارگذاری می گردد. سپس در برنامه OCR Pro Omnipage نسخه ۱۴ به صورت ویرایش پذیر درمی آید.

بررسی متن پویش شده: بعد از اینکه فایل در برنامه OCR خوانده شد، به شکل فایل متنی درمی آید. کارور (اپراتور)، این فایل را به Microsoft Word می فرستد. این کار،

9. Scan.

10. Optical Character Recognition (OCR).

11. Access.

12. PDF=Portable Document Format.

برای رفع لغزش‌های احتمالی موجود در متن چکیده‌ها صورت می‌گیرد (در Microsoft Word، امکان بررسی املا و نحو جملات وجود دارد و در زیر کلمات دارای غلط املائی خط قرمز می‌کشد). کارور، باید بداند که ممکن است کلمات تخصصی نامنطبق با واژه‌نامه Microsoft Word هم غلط گرفته شوند که این‌گونه موارد نباید تصحیح شوند. بعد از تصحیح، اطلاعات را کارور وارد برنامه می‌کند. در صورت لزوم، می‌توان این اطلاعات را ویرایش کرد.

مسائل و مشکلات

نشریات چاپی فارسی، دارای استاندارد چاپ یکسانی نیستند. این نشریات، مجوز اعتبار علمی- پژوهشی و علمی- ترویجی بودن خود را از وزارت علوم، تحقیقات و فن‌آوری یا از وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی دریافت می‌کنند. پیروی کردن از یک شیوه استاندارد چاپ، یکی از مقوله‌هایی است که در اعطای این مجوز به مجلات، باید در نظر وزارتخانه‌ها باشد. این ادعا، بنا به دلایل زیر می‌تواند توجیه شود:

- چکیده‌ها، دارای غلط املائی بسیاری است؛ مثلاً hier به جای higher یا oter به جای other یا orther به جای order!
- نشریه، شماره ندارد و فقط دوره دارد یا شماره دارد، دوره ندارد و یا هر دو را ندارد و به جای آن‌ها شماره پیاپی (successive number, serial number) دارد.
- شماره و دوره روی جلد، با شماره و دوره مندرج در نشریه یکی نیست.

- شماره و دوره پشت جلد نشریه به انگلیسی، کاملاً با شماره و دوره روی جلد فارسی متفاوت است، که این را باید به حساب این گذاشت که سال میلادی با سال شمسی تفاوت دارد.

- در مواردی، نام شخص یا اشخاصی که زیر عنوان مقاله آورده شده، در چکیده انگلیسی نیامده و یا نام اشخاص دیگری آورده شده است. حتی در بسیاری موارد، نام شخص در قسمت چکیده انگلیسی اشتباه املائی دارد.

- سازمان وابسته نویسندگان در قسمت چکیده انگلیسی نبود و کارور (اپراتور)، ناگزیر به مراجعه به قسمت مقالات فارسی و ترجمه نام سازمان آن‌ها می‌شد.

- بعضی از نشریات علمی- پژوهشی، شماره ISSN ندارند.

- برخی نشریات، اصلاً چکیده انگلیسی نداشتند. مثلاً نشریه اطلاعات سیاسی- اقتصادی که دارای رتبه علمی- ترویجی است اما چکیده انگلیسی ندارد.

- در بسیاری موارد، چکیده‌های مقالات (فارسی و انگلیسی) کلیدواژه نداشتند و کارور، ناچار به ارجاع به مقاله فارسی و انتخاب کلیدواژه مناسب و یافتن معادلش برای آن چکیده می‌شد.

- پشت جلد بعضی از نشریات، به زبانی غیر از انگلیسی (فرانسه یا آلمانی) نوشته شده بود.

- رنگ پس‌زمینه بعضی نشریات، خاکستری بود که در برنامه OCR با مشکل مواجه می‌شد و در برنامه خوانده نمی‌شد.

در مواردی هم چکیده به شکل ستونی چاپ شده بود که باز هم به خوبی در برنامه OCR خوانده نمی شد.

چون در تهیه پایگاه نشریات الکترونیکی متن کامل فارسی در کتابخانه منطقه ای علوم و فن آوری شیراز هم این مسائل وجود دارد، چنانچه ناشران مجلات قالب استانده (استاندارد) نشر را رعایت کنند، پیاده سازی پایگاه های اطلاعاتی در حد استاندارد جهانی صورت خواهد گرفت (۵: ۸۳-۹۶). بنابراین، مسئولان نشر مجلات در ایران، می باید این مهم را مدنظر قرار دهند.

از آنجا که جز الفبای آوانگاری - که استفاده از آن، مستلزم آموزش است - استانده ای برای همسان سازی نگارش نام ها وجود ندارد، تلاش بر این بود تا از یک شکل واحد استفاده شود؛ مثلاً برای کلمه علوم، شکل Olum پذیرفته شد نه شکل Uloom. برای پیدا کردن برابر انگلیسی نام های فارسی جهت عنوان نشریات، مشکلات زیادی وجود داشت.

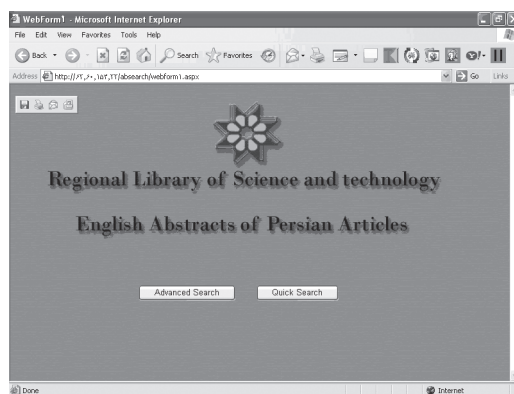
روش استفاده از پایگاه چکیده انگلیسی مقالات فارسی در اینترنت

موتور جستجوی پایگاه اطلاعاتی چکیده انگلیسی مقالات فارسی، با توجه به هدفی که پایگاه اطلاعاتی دارد، می باید در درون چکیده ها جستجوی تمام متن کند و اطلاعات را پس از بازیابی به کاربر نشان دهد. برای بالا بردن کارایی جستجو، سامانه به صورت پیوسته طراحی شده تا فرایند جستجو به صورت

ساده و یا پیشرفته انجام شود. در جستجوی ساده، کلیه مداخل مقالات مورد جستجو قرار می گیرد تا دقت جستجو حفظ شود. با ورود به صفحه خانگی کتابخانه منطقه ای علوم و فن آوری شیراز (www.srlst.com) و انتخاب گزینه Non-Persian Databases از سمت چپ صفحه و سپس انتخاب گزینه AbsTrans، می توان وارد قسمت جستجوی پایگاه چکیده های انگلیسی مقالات فارسی شد (شکل ۱). گفتنی است که این پایگاه، هم اکنون به صورت رایگان در دسترس عموم است.

همان طور که در شکل ۱ نشان داده شده است، با ورود به پایگاه، امکان انتخاب نحوه جستجو مشخص می شود. کاربر، می تواند جستجوی سریع^{۱۳} و یا جستجوی پیشرفته^{۱۴} را انتخاب کند. در جستجوی پیشرفته، مدخل های بیشتری را می توان با شرایط محدود کرد و در نتیجه، جستجو دقیق تر می شود.

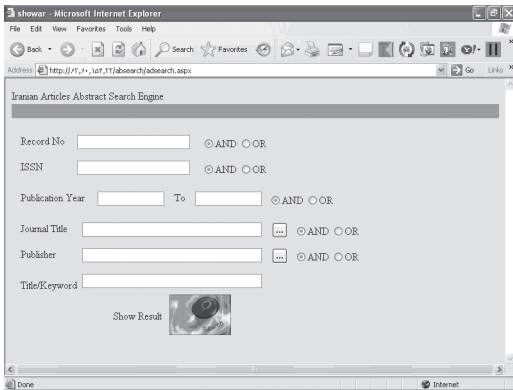
برای جستجوی سریع، کافی است



شکل ۱. پایگاه اطلاعاتی چکیده انگلیسی مقالات فارسی

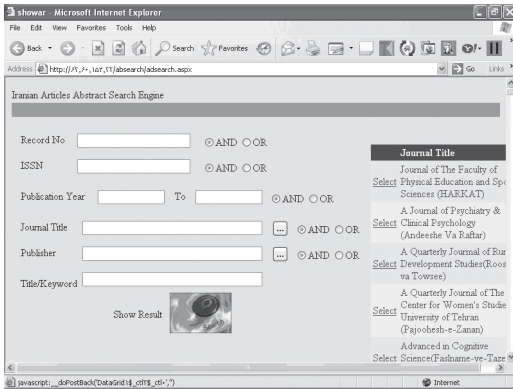
13. Quick search.

14. Advanced search.



شکل ۳. صفحه جستجوی پیشرفته

ظاهر می‌شود. با انتخاب گزینه Select در جلو نام هر نشریه، می‌توان عنوان آن را انتخاب کرد.

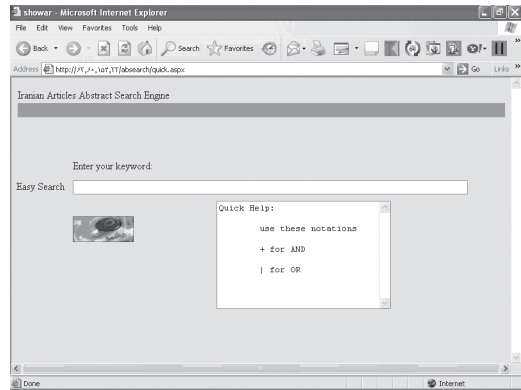


شکل ۴. انتخاب عنوان مجله از فهرست (لیست)

شکل ۵ نیز، انتخاب نام ناشر را از فهرست نشان می‌دهد. در این مرحله هم علامت ... را انتخاب می‌کنیم و فهرست ناشران در سمت راست پنجره مرورگر ظاهر می‌شود. با انتخاب گزینه Select، می‌توان نام ناشر را انتخاب کرد.

امکان جستجو در عنوان و کلیدواژه نیز

کلیدواژه‌های دلخواه را در جعبه جستجو وارد کنیم. عملگرهای منطقی و (+)، یا (|) و دیگر عملگرهای بولی در جمله جستجو قابل استفاده است. عبارات ساخته شده در قسمت جستجوی سریع، در عنوان، چکیده و کلیدواژه‌های مقالات جستجو می‌شود و نتایج را براساس میزان شباهت، مرتب و فهرست می‌کند (شکل ۲). چنانچه کاربر نیازمند محدود کردن نتایج باشد، می‌تواند از جستجوی پیشرفته استفاده کند.



شکل ۲. جستجوی سریع

جستجوی پیشرفته

جستجوی پیشرفته، امکان جستجوی رکورد را براساس معیارهای پیشرفته فراهم می‌آورد. در این مرحله، می‌توان براساس شماره انحصاری رکورد، شماره ISSN، محدوده زمانی سال نشر، عنوان مجله، ناشر یا کلیدواژه و یا عنوان، فرایند جستجو را انجام داد. (شکل ۳) همان‌طور که در شکل ۴ مشاهده می‌شود، با انتخاب گزینه ...، می‌توان عنوان مجله را از فهرست مجلات انتخاب کرد. در این حالت، یک فهرست در سمت راست صفحه

Record No	Title	Publisher	Year	Language	Action
506	Design & Development of a Computer Network via Low Voltage Distribution Power Line Cables & PSTN for AMR of Residential Buildings	Niroo Research Institute (NRI), Publication Office	2005	Persian	Show
538	Designing Reliable Distributed Control Systems	Niroo Research Institute (NRI), Publications Office	2002	Persian	Show
1161	A sample coverage approach for estimating the size of the population with application to death undercount	Saman University of Medical Sciences and Health Services	2003,2004	English	Show
3162	The Impact Assessment of Water Transfer from East to West of Tehran on Groundwater Quality	Water and Wastewater Consulting Engineers (research.sad)	2003	Persian	Show

شکل ۶. نمایش نتایج جستجو

شکل ۷، نمایش کامل رکورد را نشان می‌دهد. برای نمایش رکورد قبل یا رکورد بعد، از علامت < > در بالای صفحه استفاده می‌کنیم. اگر نتیجه جستجوی رکورد بیش از یک صفحه باشد، صفحات جستجو در بالای صفحه با شماره صفحات نمایش داده می‌شود و کاربر، می‌تواند با انتخاب صفحات،

Author Name	Author Family	Email Address	Affiliation
M.	Delghana	mdehghana@nri.ac.ir	Niroo Research Institute (NRI)
M.	Abedizamani	-	Niroo Research Institute (NRI)
B.	Darzi	-	Niroo Research Institute (NRI)
M.	Pakdast	-	Niroo Research Institute (NRI)

شکل ۷. نمایش کامل رکوردهای انتخاب شده

شکل ۵. انتخاب ناشر از فهرست (لیست)

وجود دارد. هر شرط جستجو را نیز می‌توان با شروط دیگر ترکیب کرد. در این مرحله، از عملگرهای منطقی AND و OR استفاده می‌شود. بنابراین در قسمت جستجوی ترکیبی، می‌توان شروط جستجو را با هم ترکیب کرد و دامنه جستجو را محدود ساخت. سامانه، کلیدواژه‌های داده شده را به صورت تمام متن جستجو می‌کند و نتیجه را نمایش می‌دهد.

نمایش نتایج جستجو

نمایش نتایج جستجو در شکل ۶، نشان داده شده است. در این صفحه عنوان رکورد، ناشر، سال انتشار و زبان نگارش مقاله، نمایش داده می‌شود. با انتخاب گزینه Check Box - که در ردیف هر رکورد وجود دارد - می‌توان هر رکوردی را انتخاب کرد. پس از انتخاب رکوردهای دلخواه، انتخاب گزینه Show Selected موجب نمایش کامل رکورد خواهد شد.

فهرست رکوردهای آن صفحه را مشاهده و در صورت نیاز، رکوردهای دلخواه را انتخاب کند.

نتیجه گیری

وجود چکیده به ویژه در مواردی که مدارک را به دشواری می توان یافت، یا مدرکی که به زبان نا آشنا (زبانی غیر از زبان جستجو) برای کاوشگر ارائه شده است، بسیار ارزشمند است. روش های تازه تری نیز برای تهیه چکیده های خودکار پیشنهاد شده، ولی نتایج آنها، محققان را از دستیابی به چکیده ای مطلوب از یک مدرک نا امید کرده است. کوهلن^{۱۵}، در سال ۱۹۸۶ به این نتیجه رسید که چکیده نویسی، کاری است فکری و از این رو، نمی تواند به فرایند خودکار تبدیل شود. این، در حالی است که امروزه حتی با پیشرفت های بیشتر در زمینه هوش مصنوعی، باز هم برخی محققان حرف کوهلن را قبول دارند (۳: ۴۴۴). البته امروزه، پیشرفت های شگرفی در این زمینه صورت گرفته و سامانه هایی در این عرصه تولید شده است. چون بهره برداران این پایگاه، غیرفارسی زبانان هستند، از اهداف آینده کتابخانه منطقه ای، ترجمه مقاله های فارسی به انگلیسی، در صورت نیاز و درخواست کاربران است.

منابع

۱. راولی، جنیفرای. *نمایه سازی و چکیده نویسی*. ترجمه جعفر مهرداد. تهران: سازمان مدارک فرهنگی انقلاب اسلامی، ۱۳۷۴.
 ۲. صدیق بهزادی، ماندانا؛ مولوی، فرشته. *اصول چکیده نویسی بر اساس استاندارد ایزو ۲۱۴-۱۹۷۶*. تهران: کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران، ۱۳۸۱.
 ۳. لنکستر، فردریک. *نمایه سازی و چکیده نویسی، مبانی نظری و عملی*. ترجمه عباس گیلوری، تهران: چاپار، ۱۳۸۲.
 ۴. مختاری، حیدر. «چکیده ساختاری و نقش آن در فشرده سازی اطلاعات علوم پزشکی و بهداشتی». *فصلنامه کتاب، دوره شانزدهم، ۴ (زمستان ۱۳۸۴)*: ۷۳-۷۸.
 ۵. مهرداد، جعفر؛ کلینی، سارا. «پایه سازی پایگاه نشریات الکترونیکی متن کامل فارسی در کتابخانه منطقه ای علوم و تکنولوژی شیراز». *کتابداری و اطلاع رسانی، دوره هفتم، ۴ (۱۳۸۳)*: ۸۳-۹۶.
 6. CSA about and products. [on-line]. Available: <http://www.csa.com/>
 7. Database descriptions, JICST-Eplus—Japanese Science & Technology. [on-line]. Available: http://support.dialog.com/publications/dbcat/dbcat_2005_pp150-199.pdf.
- تاریخ دریافت: ۱۳۸۶/۶/۳

:LISA Sample Record

TI: Title
An overview of readers' advisory service with evaluations of related Websites

AU: Author
Schultz, K

SO: Source
Acquisitions Librarian; (23) 2000, p.21-33

IS: ISSN
0896-3576

AB: Abstract
Contribution to a thematic issue devoted to the Internet and acquisitions. As readers' advisors, librarians attempt to match users with books they will enjoy. Typically done with fiction, this service is important for 2 reasons: fiction circulation figures are consistently high in public libraries; and users often rely on recommendations for fiction reading material since the contents of novels are not as clearcut as non fiction books, which are sorted by subject. To be successful advisors, librarians must know their collections and their users' reading preferences, and then bridge the two. Librarians can learn their users' reading preferences using specific interview techniques, and they can learn their collections using readers' advisory aids such as the latest Web resources. (Original abstract - amended)

FE: Features
refs.

LA: Language
English

PY: Publication Year
2000

DE: Descriptors
Acquisitions; Selection aids; World Wide Web; Web sites; Evaluation; Libraries; User services; Readers advisory work

SH: Shelfmark
0578.881170

UD: Update
20000725

AN: Accession Number
95048

:AbsTrans Sample Record

Title	Simulation of Neutron Streaming through Labyrinth of the Shield of Thallium Target Room of Cyclotron ^Cyclone 30" using MCNP Computer Code		
Publisher	Atomic Energy Organization of Iran	Source	Journal of Nuclear Science and Technology
		Year	2005
Volume Number	2005 :32	Pages	1-7
		Language	Persian
		ISSN	1735-1871
<p>Thallium-201 is one of the medical radioisotopes produced in Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine via $^{203}\text{Tl} (p, 3n) ^{201}\text{Pb}$ reaction, using protons from cyclotron Cyclone 30. Due to high intensity of the neutrons produced from the thallium target and its copper substrate, protection against this radiation is a necessity. The radiation shield is the concrete walls of the target room accessible from outside through a multi-bend maze. In this work, we have calculated the streaming of neutrons through the maze of the target room using MCNP Monte Carlo radiation transport code. The target has been bombarded with 145 μA of 28.5 MeV protons. Equivalent dose rate of neutrons in various positions in the maze has been calculated and compared with the measured values. The maximum deviation between the calculated and measured values is found to occur at the farthest position from the source, namely at the entrance door of</p>			
Author Name Author Family Email Address Affiliation			
G.	Raisali	graisali@nrca.m.org	Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine
N.	Hajlo	-	Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine
S.	Hamidi	-	Arak University, P.O. Box: 38156 -879, Arak - Iran
G.	Aslani	-	Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine
Keyword(s)			
thallium-201			
radiation shield			
backscattered neutrons			
monte carlo method			
MCNP code			
radiation streaming			
computer simulation			
cyclone 30			

SID Sample Record:

Document Search - Microsoft Internet Explorer

File Edit View Favorites Tools Help

Back Forward Stop Home Search Favorites Mail Print

Address <http://www.sid.ir/En/ViewPaper.asp?ID=20811&varStr=1;FAIZ%20J.,SERVATIAN%20A.,PILLAY%20P.;DECEMBER%201998;> Go Links

Scientific Information Database

SID

Home Back

1 : DECEMBER 1998; 26(10):1076-1079.

OPTIMIZATION OF AN ELECTRONICALLY CONTROLLED CAPACITOR FOR A SINGLE-PHASE INDUCTION MOTOR

FAIZ J.,SERVATIAN A.,PILLAY P.

* Tabriz, Iran

In this paper the performance of a single-phase induction motor with an electronically controlled capacitor is examined. The capacitor in series with the auxiliary winding is controlled with an electronic circuit and different optimization criteria are applied in order to determine the optimum capacitance of subsequent performance of the motor.

Keyword:

[Printable Version](#)

Done Internet